**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | Прочтение анаморфозы: изучение монографии Ю.Балтрушайтиса «Искусство анаморфозы» и комментированный перевод с английского. |
| Подразделение инициатор проекта | Школа исторических наук |
| Руководитель проекта | Ольга Евгеньевна Русинова |
| Подробное описание содержания проектной работы | Чтение и комментированный перевод важнейшей монографии по проблематике анаморфозы. Искаженные изображения с ясными правилами построения считаются явлением псевдоискусства (несмотря на то, что их использовали художники, включая Леонардо и Гольбейна), что заставляет автора – и нас, читателей – работать с широким спектром исторических и сугубо искусствоведческих методов анализа как самого явления, так и условий его функционирования. Дополнительная исследовательская составляющая – в попытке определить тезаурус автора при трансляции терминологии французской искусствоведческой традиции в английскую. Для чтения и перевода берется английская авторизованная, переработанная и дополненная версия книги с возможностью уточнений по французскому оригинальному тексту.  |
| Цель и задачи проекта | Знакомство с методами исследования пограничных явлений в искусстве и развитие навыков в работе с зарубежной искусствоведческой литературой; подготовка к самостоятельной академической деятельности, участие в конференциях, возможные публикации по результатам работы в проекте.  |
| Проектное задание (виды деятельности, выполняемые студентом в проекте) | Работа со специальной литературой, включая библиотеки и полнотекстовые базы данных (поиск информации об авторе, ознакомление с проблематикой); самостоятельная исследовательская работа (определение терминов и написание комментария) и работа над переводом фрагментов текста; на встречах – примерно раз в месяц – обсуждение и последующее редактирование текста. |
| Сроки реализации проекта | 5 ноября – 1 июня |
| Количество кредитов  | 3 кредита |
| Форма итогового контроля | Экзамен  |
| Тип занятости студента | Удаленная работа и работа на месте |
| Трудоемкость (часы в неделю)  | 4 часа |
| Вид проектной деятельности | Академическая, научно-исследовательская и практическая работа - индивидуальная и в составе группы. |
| Требования к студентам, участникам проекта | Знание искусствоведческой терминологии, английский и русский язык (французский как дополнительная помощь в работе с подготовительными материалами-желательно). Интерес к научно-исследовательской работе и к углубленному изучению и переводу текста. Умение работать с полнотекстовыми академическими базами. Организационные навыки, соблюдение сроков в соответствии с графиком, предложенным преподавателем-руководителем проекта. |
| Планируемые результаты проекта | Студенты познакомятся с классическими методами анализа пограничных явлений в искусстве, расширят представление о формах и жанрах академической работы. |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию  | В сроки, назначенные руководителем проекта, студент должен выступить с презентацией – обоснованием комментария, а также представить письменный перевод фрагмента текста и комментария к нему.  |
| Критерии оценивания результатов проекта | Точность выполнения текущих заданий и соблюдение сроков, объем представленного подготовительного материала; грамотность перевода и понимание терминологии; активное участие в обсуждениях. |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Да |
| Количество вакантных мест на проекте | 18 |
| Критерии отбора студентов (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Студенты-искусствоведы 3 курса и далее с хорошим знанием английского языка (не ниже 8 баллов). |
| Рекомендуемые образовательные программы | История искусств, история, филология |
| Территория | ВШЭ Москва |